

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет
народного хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 9 от 21 марта 2026 г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ДЕЛОВОЙ ЭТИКЕТ ПЕРЕВОДЧИКА»

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Цифровой перевод и переводоведение»**

Уровень высшего образования - бакалавриат

Форма обучения – очная



ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 00A9E2DAF91A2F57E988B751E574CFCC
Владелец: Бучаев Ахмед Гамидович
Действителен: с 23.09.2025 до 17.12.2026

Махачкала -2026г.

Составитель – Исаева Халисат Зауровна, доцент кафедры «Теория и практика перевода», ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Закарияев Замир Шахбанович, доктор исторических наук, профессор кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент - Абдулжалилов Инквач Гитиномагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков Дагестанского государственного педагогического университета.

Представитель работодателя – Билалова Таисия Сергеевна, директор АНО ДО «Индиго».

Рабочая программа дисциплины «Деловой этикет переводчика» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020г., № 969 в соответствии с приказом от 6 апреля 2021г. № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «Деловой этикет переводчика» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru.

Исаева Х.З. Рабочая программа дисциплины «Деловой этикет переводчика» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Цифровой перевод и переводоведение» – Махачкала: ДГУНХ, 2026 г., 19 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 10 марта 2026 г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «цифровой перевод и переводоведение», Джамаевой И.Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 24 февраля 2026г., протокол № 10.

Содержание

Раздел 1	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
Раздел 2	Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
Раздел 3	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	6
Раздел 4	Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.	7
Раздел 5	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	8
Раздел 6	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	14
Раздел 7	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных	16
Раздел 8	Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	17
Раздел 9	Образовательные технологии	19

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целью освоения дисциплины «Деловой этикет переводчика» является развитие системного подхода к осознанному выполнению нормативных требований к поведению переводчика.

Курс предполагает развитие у студентов навыков пользования языковыми единицами, освоение реалий и их понимание в тексте.

В задачи учебной дисциплины входит:

- ознакомление студентов с основами профессионального этикета;
- развитие навыка выполнения норм профессионального этикета переводчика при выполнении устных и письменных переводов;
- выработка умения теоретически применять знания в процессе овладения нормами профессионального этикета на предприятии на разных сферах деятельности.

Материал курса дает студентам возможность овладеть теоретическими знаниями, и применять их на практике и при написании курсовых работ, рефератов и дипломных работ.

1.1. Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «Деловой этикет переводчика» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы.

Код компетенции	формулировка компетенций
ПК	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ПК – 1	Способен осуществлять устный сопроводительный перевод

1.2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Код и наименование индикатора достижения компетенции</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине</i>
ПК-1. Способен осуществлять устный сопроводительный перевод	ПК-1.2. Собирает информацию о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода	Знать: - основные приемы для достижения адекватности перевода - Уметь: - использовать фразеологию и этикетные нормы обращения, приветствия, просьбы и отказа, благодарности, похвалы и осуждения и др. модальные обороты и конструкции, обозначающие отношение говорящего к ситуации, к высказыванию. Владеть: - этикой перевода с учетом норм общения,

		принятых в иноязычной среде
--	--	-----------------------------

1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 1. Сущность понятия профессионального этикета	Тема 2. Основные требования к профессиональному этикету переводчика.	Тема 3. Деловые манеры профессионального этикета переводчика.	Тема 4. Моральные принципы переводчика.	Тема 5. Международный протокол профессионального этикета переводчика.	Тема 6. Этический кодекс переводчика
ПК-1.2	+	+	+	+	+	+

код компетенции	Тема 7. Проблемы, с которыми сталкивается переводчик.	Тема 8. Переводчик: вежливый и незаметный
	+	+

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.02 профессионального цикла «Деловой этикет переводчика» относится к вариативной части учебного плана направления подготовки «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как «Практический курс первого иностранного языка» и «Русский язык и культура речи».

Лучшему пониманию основных положений данного курса будут способствовать знания о таких понятиях, как «этикетные нормы», «этика перевода», «гендерные принадлежности», «реалии», «фоновые знания» и т.д., изучаемые в курсе прохождения следующих дисциплин: «Практикум по

английскому языку», «Стилистика русского языка». Также рекомендуется параллельное изучение дисциплины «Теория перевода» и «Устный перевод» которые ставят своей целью ознакомить обучающихся с этикой перевода с учетом норм общения, принятых в иноязычной среде.

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся и форму промежуточной аттестации.

Очная форма обучения

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 2 зачетные единицы

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 72 часов, в том числе:

на занятия лекционного типа - 13 ч.

на занятия семинарского типа - 13 ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 46 ч.

Форма промежуточной аттестации: 7 семестр – зачет

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№1 Очная форма обучения

№ п/п	Тема дисциплины	Всего академичес ких часов	В т.ч. заняти я лекци онного типа	В том числе занятия семинарского типа:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
				Семи нары	Практич еские занятия	Лаборато рные занятия (лаборат орные работы, лаборато рный практику м)	Колло квиум ы	Иные анало гичн ые занят ия	Само стоят ельна я работ а	
1.	Тема 1. Сущность понятия профессионального этикета.	9	2		2				5	Тестирование, групповая дискуссия.
2.	Тема 2. Основные требования к профессиональному этикету переводчика.	9	2		2				5	Устный опрос, выполнение практического задания, case-study.
3.	Тема 3. Деловые манеры профессионального этикета переводчика.	9	2		2				5	Фронтальный опрос, выполнение домашнего, реферат
4.	Тема 4. Моральные принципы	9	2		2				5	Устный опрос,

	переводчика.									тестирование, case-study, промежуточная аттестация
5.	Тема 5. Международный протокол профессионального этикета переводчика.	9	2		2				5	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания, групповая дискуссия (круглый стол)
6.	Тема 6. Этический кодекс переводчика.	9	2		2				5	Устный опрос, тестирование, case-study.
7.	Тема 7. Проблемы, с которыми сталкивается переводчик.	10	1		1				8	Фронтальный опрос, выполнение домашнего задания, групповая дискуссия (круглый стол)
8.	Тема 8. Переводчик: вежливый и незаметный.	8							8	Устный опрос, выполнение практического задания, контрольная работа

	Итого	72	13		13				46	
	Зачет	7								

Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

№ п/п	Автор	Название основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Выходные данные	Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ/ адрес доступа
I. Основная учебная литература				
1	Прокони́чев Г. И., Нечаева Е. Ф.	Тренинг будущего переводчика: английский язык: учебное пособие для вузов	Издатель: Москва: Владос, 2017 Объем: 145 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=486124
II. Дополнительная литература				
A) Дополнительная учебная литература				
1	<u>Штофер Л. Л.</u>	Профессиональная этика и этикет Деловые коммуникации: учебник для вузов	Издатель: Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2017.- 291 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=568672
2	Слепович В. С., ТетраСистемс	Настольная книга переводчика с русского языка на английский = Russian – English Translation Handbook: практикум	Издатель: Минск: ТетраСистемс, 2018, 318 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=78509
3	Смирнов В. В.	Природа и язык радиокommunikации: учебное пособие	Москва: Флинта, 2019г., 304 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=563921
4	Ерофеева Л.А.	Modern English in Conversation: учебное пособие	Издатель: Москва: ФЛИНТА, 2021., 341 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=method_center&selected_node=12149902

5	Сушкова Н.А.	Национальный характер: миф или реальность?: учебное пособие, Ч. 2	Издатель: Липецк: <u>Липе</u> <u>цкий</u> <u>государственн</u> <u>ый</u> <u>педагогическ</u> <u>ий</u> <u>университет</u> <u>имени П.П.</u> <u>Семенова-</u> <u>Тян-</u> <u>Шанского,</u> 2020г., 81 стр. .	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=619346
6	Мандель Б. Р.	Современная речевая коммуникация: исторические связи, теория, практика: учебное пособие	Издатель: Москва, Берлин: <u>Д</u> <u>ирект-</u> <u>Медиа,</u> 2019г., 333 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=499179
7	Трунова Е.Г.	Внешность - не главное: учебное пособие	Издатель: Липецк: <u>Липе</u> <u>цкий</u> <u>государственн</u> <u>ый</u> <u>педагогическ</u> <u>ий</u> <u>университет</u> <u>имени П.П.</u> <u>Семенова-</u> <u>Тян-</u> <u>Шанского,</u> 2020 г., 80 стр.	https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=619409

	Прохорова А. А., Руши нская И. С.	Узнайте больше об англоязычном мире: учебное пособие	Издатель: Москва: Флинта, 2015г., 176 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=567106
8	Абрамова И. Е., Ананьин а А. В.	Азы профессиональной и академической коммуникации на английском языке: учебное пособие	Издатель: Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2020г., 106 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=571970
9	Добросклон ская Т. Г.	Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиа речь: учебное пособие Москва: Флинта, 2019 Объем: 264 стр.	Издатель: Москва: Флинта, 2019 г., 264 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=375415
10	Ожигбесова Н. Ю., Ковальчук С. С., Мухина Ю. Н.	Иностранный язык в профессиональной сфере (английский) (на основе научных подкастов): учебно- методическое пособие	Тюмень: Тюменский государственный университет, 2018г., 80 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=567510
11	Оберемченко Е. Ю.	Деловая корреспонденция: учебное пособие	Издатель: Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018г., 182 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_read&id=561199

1 2	Кошеварова И.Б.	Иностранный язык профессионального общения (английский язык): учебное пособие	Издатель: Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2018г., 141 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=488007
1 3	Залевская А.А.	Введение в теорию учебного двуязычия: Учебное пособие.	Издатель: Тверской государственный университет; Тверь, 2016г., 95с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=563041

Б) Периодические издания

Научный журнал «Гуманитарный вектор». Забайкальский государственный университет, Чита, 2018. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492513>; 2018.

Журнал «ОБРАЗОВАНИЕ» https://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=564880

В) Справочно-библиографическая литература

Психолингвистические аспекты изучения речевой деятельности

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=571002

Г) Научная литература Монографии

1	Ответственный редактор: Евсюкова Т.В.	Иностранные языки в современном мире: материалы Международной студенческой научно-практической конференции (25 апреля 2019 года): материалы конференций	Издатель: Ростов-на-Дону: Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2019г., 124 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=567691
2	Игнатенко И. И.	Формирование культуры иноязычного делового общения студентов в системе высшего гуманитарного образования: монография	Издатель: Москва: Московский педагогический государственный	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=500406

			университет, 2018г., 176 стр.	
3	Под общей редакцией: Гончаровой В.А., Столяровой И.Н.	Диалектика современного межкультурного иноязычного образования: векторы и смыслы = DIALECTICS OF INTERCULTURAL APPROACH TO FOREIGN LANGUAGE LEARNING AND TEACHING: VECTORS AND IMPLICATIONS: монография	Издатель: Москва: БИБ ЛИО-ГЛОБУС, 2018г., 254 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=498955
4	К Ломб .	Как я изучаю языки. Заметки полиглота = Polyglot: How I Learn Languages: научно-популярное издание	Издатель: Москва: Манн , Иванов и Фербер, 2016г., 240 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=445659
5	Матвеева Е.	Полиглот по собственному желанию. Уникальный метод Amolingua: научно-популярное издание	Издатель: Прага: Anime dia Company, 2016г., 72 стр.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=437111
Г) Информационные базы данных (профильные)				
1. Реферативная база данных WebofScience. База данных по научному цитированию WebofScience Института научной информации. http://isiknowledge.com/				
2. Политематическая реферативная база данных SCOPUS. http://www.scopus.com/				

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «Деловой этикет переводчика» обучающимся рекомендуется использование следующих Интернет – ресурсов:

1. www.transneed.com - Агентство «TRANSNEED» — одним из немногих привлекает специалистов целевых технических, юридических или экономических специальностей, владеющих соответствующим языком, для редактирования переведённых профессиональными переводчиками текстов;
2. www.utr.spb.ru/mir.htm - Союз переводчиков России - творческий союз, объединяющий на добровольных началах переводчиков всех специальностей;
3. www.utr.spb.ru/articles.htm - Союз переводчиков России - творческий союз, объединяющий на добровольных началах переводчиков всех специальностей;
4. www.translation.net – Интернет – ресурс для переводчиков. Ablogfor; translators by translators.
5. **Linguee** - онлайн-сервис, сочетающий в себе словарь, постоянно редактируемый лингвистами, и систему поиска переводов слов и выражений на базе 100 миллионов переведенных текстов..
<https://www.linguee.ru/>
6. **Reverso.net** - поиск переводов в контексте для миллионов слов и выражений: введите слово или несколько слов в поле поиска перевода и мгновенно получите различные примеры употребления, взятые из реальных жизненных ситуаций (диалоги из фильмов, новостные статьи и т. д.) и официальных документов.
<http://context.reverso.net/>
7. **Translations.Web-3.ru** - портал переводчиков - ресурс, где можно найти необходимую литературу по переводам, ознакомиться с публикациями, посвященными теории и практике перевода.
<http://translations.web-3.ru/>
8. **ИноСМИ** - качественные переводы статей из зарубежных СМИ со ссылками на оригиналы. Самая свежая информация + возможность анализа параллельных текстов.
<https://www.inosmi.ru/>
9. **МИД РФ** - официальный сайт Министерства иностранных дел Российской Федерации.
<http://www.mid.ru/ru/home>
10. База данных Oxford Journals Оксфордская открытая инициатива включает полный и факультативный открытый доступ к более, чем 100 журналам, выбранным из каждой предметной области -
https://academic.oup.com/journals/pages/social_sciences;
11. Научный журнал «Иностранные языки в школе». <http://biblioclub.ru>
12. <http://am-en.ru/english-pronunciation/171-phonetics.html> - **Am-En** — фонетический анимированный справочник, созданный Университетом Айовы;
13. <http://upodn.com/> - **Upodn** — транскрипция американского английского языка с доступными примерами произношениями;
14. <https://ru.forvo.com/> - **Forvo** — база произношений, здесь доступны разные языки и разные диалекты;
15. <https://www.talkenglish.com/> - **TalkEnglish** — большая подборка записанных фраз, диалогов;

16. <https://www.real-english.com/> - Real-English — довольно продвинутый сайт с уроками, статьями и видео;
17. <https://www.youtube.com > playlist -Krutopridumal> — полезные видео по особенностям правильного произношения, улучшению словарного запаса и грамматике;
18. <https://www.youtube.com/user/rachelsenglish> - Rachel'sEnglish — канал для выработки правильного произношения;
19. <http://www.englishlink.com/en-us/home/index.aspx> - Englishlink — онлайн-обучение английскому с канадскими и американскими преподавателями.

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

7.2. Перечень информационных справочных систем:

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru> (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных нацнотехнических журналах; каталог журналов).

Универсальная библиотека online <http://www.biblioclub.ru> (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу).

Scopus — крупнейшая единая база данных, содержащая аннотации и информацию о цитируемости рецензируемой научной литературы, со встроенными инструментами отслеживания, анализа и визуализации данных.
<https://www.scopus.com/>

Наукометрическая реферативная база данных журналов и конференций. С платформой Web of Science.
<https://apps.webofknowledge.com/home.do?SID=Z1V9IS8DggMcH9KSZ1X>

Полнотекстовая база данных журналов издательства Оксфордского университета. <https://lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/zhurnaly-izdatelstva-oxford-university-press>

Университетская информационная система Россия – тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук. <http://nocache.lib.tusur.ru/ru/resursy/bazy-dannyh/uis-rossiya>

Раздел 8. Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «Деловой этикет переводчика» используются следующие специальные помещения – учебные аудитории:

Учебная аудитория для проведения учебных занятий № 2.2 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол

Доска для записей маркером

Набор демонстрационного оборудования: проектор, интерактивная доска, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета, ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);

Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

Помещение для самостоятельной работы № 2.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Помещение для самостоятельной работы № 1.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Раздел 9. Образовательные технологии

При освоении дисциплины «Деловой этикет переводчика» используются следующие образовательные технологии:

-широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. При реализации программы дисциплины «Деловой этикет переводчика» используются различные образовательные технологии. Лекции проводятся с использованием ПК и проектора, проводится групповое обсуждение под руководством преподавателя проблем предметной области, также используются материалы печатные и в электронной форме; аудио, видеодиски.

В преподавании курса «Деловой этикет переводчика» можно выделить также следующие образовательные технологии:

- Деловая игра – метод имитации (подражания, изображения) принятия решений руководящими работниками или специалистами в различных производственных ситуациях (в учебном процессе – в искусственно созданных ситуациях), осуществляемый по заданным правилам группой людей в диалоговом режиме. Деловые игры применяются в качестве средства активного обучения экономике, бизнесу, познания норм поведения, освоения принятия решения (см. ниже).
- Доклад (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом, группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды PowerPoint, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.
- Круглый стол – один из наиболее эффективных способов для обсуждения острых, сложных и актуальных на текущий момент вопросов в любой профессиональной сфере, обмена опытом и творческих инициатив. Такая форма

общения позволяет лучше усвоить материал, найти необходимые в процессе эффективного диалога.

- Метод кейс-стади – обучение, при котором студенты и преподаватели участвуют в непосредственном обсуждении деловых ситуаций и задач. При данном методе обучения студент самостоятельно вынужден принимать решение и обосновать его.
- Метод проектов – это комплексный метод обучения, результатом которого является создание продукта или явления. В основе учебных проектов лежат исследовательские методы обучения.
- Моделирование – исследование объектов познания на их моделях; построение и изучение моделей реально существующих предметов/ явлений и конструируемых объектов для их определения либо улучшения их характеристик, рационализации способов их построения, управления ими и прогнозирования
- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора.
- Тренинг – форма интерактивного обучения, целью которой является развитие компетентности межличностного и профессионального поведения в общении.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью ООП бакалавриата, особенностью контингента обучающихся и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 70 процентов аудиторных занятий. Занятия лекционного типа не могут составлять более 30 процентов аудиторных занятий.